

October 21, 1976

**Notice from the Department for Protocol,
'Continuation of Notice dated October 18 regarding
Expulsion of Korean Diplomats'**

Citation:

"Notice from the Department for Protocol, 'Continuation of Notice dated October 18 regarding Expulsion of Korean Diplomats'", October 21, 1976, Wilson Center Digital Archive, Rigsarkivet, Udenrigsministeriet (0002), Journalsager gruppe 003-004 (1973-1988), 1567 (4 Q 110). Obtained by Charles Kraus and translated by August Myrseth. <https://digitalarchive.umd.edu/document/176108>

Summary:

The North Korean ambassador expressed regret but also he gave a concern toward safety from the attack. However, there was not directly aggressive activity toward the North Korean embassy. The Finnish Foreign Ministry informed expulsion of the people of the North Korean embassy.

Credits:

This document was made possible with support from Kyungnam University

Original Language:

Danish

Contents:

Original Scan
Translation - English

Notits

Kontinuation af notits af 18. oktober
vedr. udvisning af koreanske diplomater.

Efter overrækkelsen til den nordkoreanske ambassadør i Peking af UM's anden note til den koreanske regering (bilag 6 i den i entêten nævnte notits) har ambassadør Kjeld Mortensen underrettet UM om den foreløbige nordkoreanske reaktion (bilag II 1)

På grund af vanskeligheder m.h.t. tolkningen er den nordkoreanske ambassadørs svar ikke uden ambivalens, hvorfor Kjeld Mortensen har indsendt supplerende telex vedr. fortolkningsspørgsmålet. (bilag II 2)

I sit svar anførte den nordkoreanske ambassadør i tolkens oversættelse:

"The position of the Danish government is understandable. We regret very much. We have nothing to argue with you about and I regret that we requested you to reconsider the matter. We shall report to Pyongyang."

Den 19. oktober om aftenen fandt et nyt møde sted i den danske ambassade i Peking, hvorunder den nordkoreanske ambassadør oplyste, at det var regeringen umuligt at komme i forbindelse med sin ambassade i København. Han mente, at "den danske pøbel" havde angrebet ambassaden og udtalte håb om, at provokationer mod ambassaden ikke fandt sted, således at man i Nordkorea undgik "bad sentiments amongst the people which will take due action".

Ambassadør Kjeld Mortensen anfører at være noget foruroliget over den slet dulgte trussel mod F.L. Smidths medarbejdere i Nordkorea (bilag II 3).

I telex af 20. oktober har UM anmodet ambassadør Kjeld Mortensen om at forsikre den nordkoreanske regering om, at der ikke har været tale om uroligheder ved ambassaden, men at sagen fra pressens side er fulgt med en vis interesse samt om at den danske regering har truffet foranstaltninger til at sikre fred og ro ved de hjemkaldte diplomaters afrejse herfra.

Efter modtagelsen af ovennævnte telex fra Peking har UM fra ambassaden i Tokyo modtaget meddelelse om, at F.L. Smidths folk i Nordkorea tilsyneladende ikke har mærket nogen reaktioner fra nordkoreansk side (bilag II 4).

Ved en note af 20. oktober har den nordkoreanske ambassade her anmeldt en chargé d'affaires, 1 trediesekretær og 1 attaché. (bilag II 5). Der er endnu ikke taget stilling til, hvorvidt disse vil kunne godkendes fra dansk side.

Det foreligger for UM nu oplyst, at de 4 udviste diplomater forlod Danmark om aftenen den 20. oktober.

Fra det finske UD foreligger det endvidere oplyst, at den finske regering har udvist 2 diplomater (chargé d'affaires og 2. ambassadesekretær) samt 2 ambassadefunktionærer. Der er på den nordkoreanske ambassade i Helsingfors herefter 1 diplomat (attaché) tilbage. (Bilag II 7)

Protokollen, den 21. oktober 1976

HB/bhf
PRO. j.nr.

Notice

Continuation of notice dated October 18. regarding expulsion of Korean diplomats.

After submitting the second notice (attachment 6 of the notice mentioned in header) from the Foreign Ministry to the North Korean Ambassador in Beijing, Ambassador Kjeld Mortensen has informed the Foreign Ministry of the North Korean reactions thus far. (attachment II 1).

Due to difficulties with regards to translation, the North Korean Ambassador's reply is somewhat ambivalent. Kjeld Mortensen has sent a supplementary telex regarding the translation. (attachment II 2).

Here follows the North Korean Ambassador's reply, as translated by the interpreter:

"The position of the Danish government is understandable. We regret very much. We have nothing to argue with you about and I regret that we requested you to reconsider the matter. We shall report to Pyongyang."

Another meeting took place at the Danish Embassy in Beijing on October 19., where the North Korean Ambassador stated that the government was unable to reach their Embassy in Copenhagen. He was of the opinion that «the Danish thug» had attacked the Embassy, and expressed his hope that provocations directed against the Embassy would not take place, so as to avoid «bad sentiments amongst the people [of North Korea] which will take due action».

Ambassador Kjeld Mortensen notes that he is concerned about the poorly concealed threats against the employees of F.L. Smidth in North Korea. (attachment II 3).

In telex dated October 20., the Foreign Ministry has asked Ambassador Kjeld Mortensen to assure the North Korean government that disturbances have not taken place outside the Embassy, although the protest has received some press coverage, and the Danish Government has taken precautionary measures in order to secure the safe departure of the diplomats.

After receiving the abovementioned telex from Beijing, the Foreign Ministry has reported from the Tokyo Embassy that F.L. Smidth in North Korea has yet to see any reactions from the North Korean side. (attachment II 4).

According to a notice dated October 20., the North Korean Embassy here has appointed a chargé d'affaires, 1 Third Secretary, and 1 attaché. (attachment II 5). Whether these will receive approval from the Danish side has yet to be considered.

The Foreign Ministry has been informed that the 4 expelled diplomats left Denmark on the evening of October 20.

Furthermore, The Finnish Foreign Ministry has now stated that the government of Finland has expelled 2 diplomats (chargé d'affaires and the Second Embassy Secretary), as well as two Embassy functionaries. 1 diplomat (attaché) is now left at the North Korean Embassy in Helsinki. (attachment II 7).

Department for Protocol, October 21. 1976